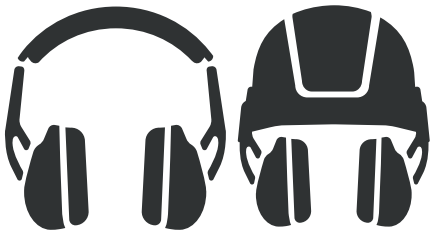
TP TC 019/2011

Husqvarna®



HP100-1, HP200-1, HP100-2, HP200-2

EN	Operator's manual	4-8
BG	Ръководство за експлоатация	9-13
BS	Korisnički priručnik	14-18
CS	Návod k použití	19-23
DA	Brugsanvisning	24-28
DE	Bedienungsanweisung	29-33
EL	Οδηγίες χρήσης	34-38
ES	Manual de usuario	39-43
ET	Kasutusjuhend	44-48
FI	Käyttöohje	49-53
FR	Manuel d'utilisation	54-58
HR	Priručnik za korištenje	59-63
HU	Használati utasítás	64-68
IT	Manuale dell'operatore	69-73
JA	取扱説明書	74-78
LT	Operatoriaus vadovas	79-82
LV	Lietošanas pamācība	83-87
MK	Упатство за оператор	88-92
NL	Gebruiksaanwijzing	93-97
NO	Bruksanvisning	98-101
PL	Instrukcja obsługi	102-106
PT	Manual do utilizador	107-111
RO	Instrucțiuni de utilizare	112-116
RU	Руководство по эксплуатации	117-121
SK	Návod na obsluhu	122-126
SL	Navodila za uporabo	127-131
SR	Priručnik za rukovaoca	132-136
SV	Bruksanvisning	137-140
TR	Kullanım kılavuzu	141-145
UK	Посібник користувача	146-150
EN-US	Operator's manual	151-155
ES-MX	Manual del usuario	156-160
FR-CA	Manuel d'utilisation	161-165

1

	HP100-1							
f(H_z)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
Mf (dB)	18.2	18.8	22.0	31.1	34.3	33.8	38.4	41.3
Sf (dB)	3.8	3.5	2.0	3.2	3.8	3.4	3.2	3.8
APV (dB)	14.4	15.3	19.9	27.8	30.4	30.4	35.3	37.6
g	196.3	**HML, dB**	H: 32, M: 29, L: 22		**SNR, dB**	31		

2

	HP100-2							
f(H_z)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
Mf (dB)	16.5	20.2	19.9	29.3	33.3	34.2	37.8	40.6
Sf (dB)	3.1	2.1	2.5	2.7	2.7	2.4	3.3	2.2
APV (dB)	13.4	18.2	17.4	26.5	30.6	31.8	34.5	38.5
g	194.0	**HML, dB**	H: 34, M: 28, L: 22		**SNR, dB**	31		

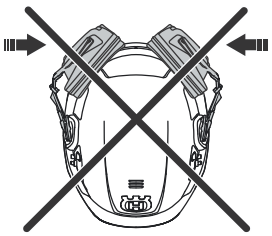
3

	HP200-1							
f(H_z)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
Mf (dB)	19.4	19.6	23.4	32.3	33.8	35.3	40.8	41.1
Sf (dB)	3.0	3.7	3.4	3.0	2.5	3.4	3.4	3.6
APV (dB)	16.4	15.9	20.0	29.2	31.3	31.9	37.5	37.5
g	216.8	**HML, dB**	H: 34, M: 30, L: 23		**SNR, dB**	32		

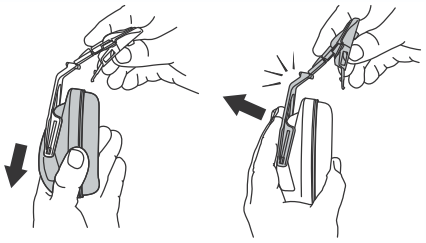
4

	HP200-2							
f(H_z)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
Mf (dB)	15.5	15.5	20.2	28.0	31.5	35.1	36.7	38.9
Sf (dB)	4.6	2.2	2.1	2.8	2.0	2.8	3.1	3.5
APV (dB)	10.9	13.3	18.2	25.2	29.6	32.3	33.6	35.4
g	207.6	**HML, dB**	H: 34, M: 28, L: 20		**SNR, dB**	30		

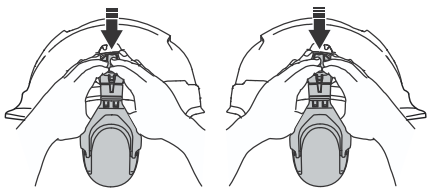
5



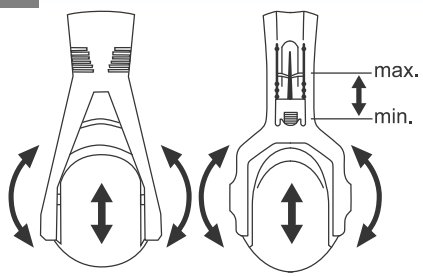
6



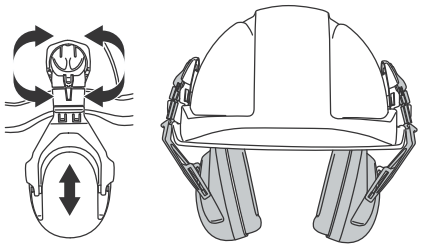
7



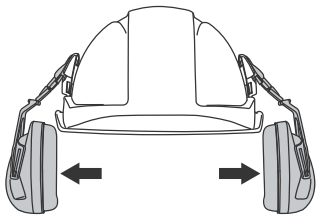
8



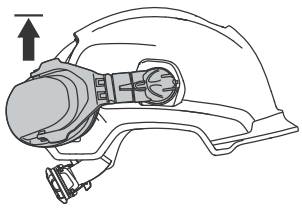
9



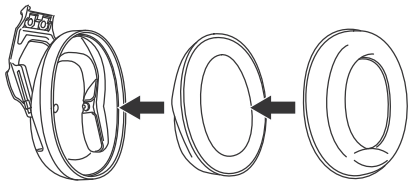
10



11



12



Inhalt

Einleitung....29
Sicherheit....29
Montage....30
Betrieb....30
Wartung....31
Transport, Lagerung und Entsorgung....31
Technische Angaben....31
Zubehör....33
Konformität und Zulassungen....33

Einleitung

Produktbeschreibung

Bei den Modellen HP100-1, HP200-1 handelt es sich um einen Gehörschutz mit Kopfbügel und bei den Modellen HP100-2, HP200-2 um einen Gehörschutz für einen Helm. Die Produkte dienen als Schutz gegen schädlichen Lärm.

Symbole und Kennzeichnungen

Gehörschutz

Symbol/Kennzeichnung:	Erklärung:
HP100-1, HP200-1 HP100-2, HP200-2	Modellkennzeichnung
EN 352-1:2020	Nummer der betreffenden europäischen Norm (Modelle HP100-1, HP200-1.)
EN 352-3:2020	Nummer der betreffenden europäischen Norm (Modelle HP100-2, HP200-2.)

Symbol/Kennzeichnung:	Erklärung:
CE	Weist darauf hin, dass das Produkt die Vorschriften der PSA-Verordnung 2016/425 erfüllt.
2797	Benannte Stelle für die CE-Zertifizierung.
EAC TP TC 019/2011	Weist darauf hin, dass das Produkt den technischen Vorschriften der eurasischen Zollunion entspricht.
	Weist darauf hin, dass das Produkt den technischen Vorschriften der Ukraine entspricht.
MM/JJJJ	Herstellungsdatum, Monat/Jahr
	Herstellermarke.

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Die nachstehenden Definitionen geben den Schweregrad für jedes Signalwort an.

WARNUNG: Personenschäden.

ACHTUNG: Schäden am Gerät.

Hinweis: Diese Informationen erleichtern die Verwendung des Geräts.

Allgemeine Sicherheit

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

- Wenden Sie diese Anweisungen an und speichern Sie sie.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Produkt für Ihre Verwendung ausgewählt haben, um eine optimale Passform und Funktion zu gewährleisten.
- Ändern oder entfernen Sie keine Teile des Produkts. Führen Sie nur Veränderungen aus, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Die Geräuschdämpfung des Produkts wird immens beeinträchtigt, wenn Sie die Anweisungen

in dieser Betriebsanleitung nicht befolgen. Gehörschutzmuscheln, und dabei insbesondere die Dichtkissen, können sich durch den Gebrauch abnutzen. Sie müssen daher in regelmäßigen Abständen zum Beispiel auf Risse und Undichtigkeiten überprüft werden.

- Dieses Produkt kann von bestimmten chemischen Substanzen ungünstig beeinflusst werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller. Halten Sie das Produkt von aggressiven Substanzen fern und reinigen Sie es regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein Tuch mit Wasser und Seife. Waschen Sie es nicht in Wasser und tauchen Sie es nicht vollständig in Wasser ein.
- Nur Husqvarna Originalersatzteile verwenden.
- Verwenden Sie die Gehörschutzmuscheln maximal 10 Jahre ab dem auf der Verpackung angegebenen Herstellungsdatum.

Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Der Träger muss sicherstellen, dass die Gehörschutzmuscheln in lärmbelasteten Umgebungen zu jeder Zeit getragen werden.
- Seien Sie beim Gebrauch des Produkts vorsichtiger und achten Sie auf Warnsignale. Die Geräusche von Warnsignalen können bei Verwendung des Produkts gedämpft sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Transports und der Verwendung keine Schläge abbekommt.
- Verwenden Sie das Produkt nur bei Temperaturen zwischen -20 °C und +55 °C. Wenn Sie das Produkt bei anderen Temperaturen verwenden, kann dies zu Schäden an mechanischen Teilen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie vor der Verwendung wissen, wie das Produkt verwendet wird.
- Das Beziehen der Ohrkissen mit Hygienebezügen kann die akustische Leistung der Gehörschutzmuscheln beeinträchtigen. Verwenden Sie stets Originalzubehör.
- Drücken Sie die Gehörschutzmuscheln nicht gegen die Helmschale. Wenn Sie dies tun, kann es zu Rissen an der Seite des Helms führen.

(Abb. 5)

- Lagern Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +55 °C, z. B. auf einem Armaturenbrett. Das Produkt darf nicht bei Temperaturen unter -20 °C gelagert werden.
- Der Träger muss sicherstellen, dass die Gehörschutzmuscheln in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung befestigt, eingestellt und gewartet werden.

Montage

Einleitung

WARNUNG: Halten Sie bei der Montage Ihre Haare vom Gerät fern. Stellen Sie sicher, dass die Dichtringe eng an Ihrem Kopf und an Ihren Ohren sitzen, bevor Sie das Gerät bedienen.

So montieren Sie die Gehörschutzmuscheln an einen Helm HP100-2, HP200-2

1. Heben Sie die Gehörschutzmuscheln heraus und nach oben, bis Sie in der Ruheposition einrasten. (Abb. 6)
2. Setzen Sie die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm. Unter *Technische Angaben auf Seite 31* finden Sie die richtige Helmbefestigung. (Abb. 7)

Betrieb

So bringen Sie die Gehörschutzmuscheln in die Betriebsposition HP100-1, HP200-1

1. Setzen Sie den Kopfbügel auf, und passen Sie die Gehörschutzmuscheln an Ihre Ohren an.
2. Passen Sie die Gehörschutzmuscheln so an, dass sie eng um Ihre Ohren und eng am Kopf sitzen. (Abb. 8)
3. Für HP200-1: Stellen Sie falls notwendig den Druck des Kopfbügels mit dem Druck-Einstellschieber ein. (Abb. 8)

So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Betriebsposition HP100-2, HP200-2

1. Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf.
2. Passen Sie die Kapselgehörschützer so an, dass sie eng um Ihre Ohren und eng am Kopf sitzen. (Abb. 9)

So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Ruheposition HP100-2, HP200-2

- Heben Sie die Kapselgehörschützer heraus und nach oben, bis Sie in der Ruheposition einrasten. (Abb. 10)

So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Parkposition HP100-2, HP200-2

1. Bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Ruheposition.
2. Drehen Sie die Kapselgehörschützer entlang der Seite des Helms nach hinten, bis sie in der Parkposition einrasten. (Abb. 11)

Wartung

So warten Sie das Produkt

ACHTUNG: Spülen Sie es nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht vollständig in Wasser ein.

1. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein Tuch mit Wasser und milder Seife.
2. Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungsringe und die Schaumgummieinsätze vor jedem Gebrauch.
3. Tauschen Sie die Dichtungsringe und die Schaumgummieinsätze 1 Mal alle 6 Monate oder wenn nötig häufiger aus. Stellen Sie sicher, dass die Ausbeulung des Dichtungsrings bei der Montage nach unten zeigt. Verwenden Sie Originalersatzteile. Siehe *Hygiene-Set auf Seite 33*. (Abb. 12)

Hinweis: HP100-2, HP200-2: Wenn die Gehörschutzmuscheln auf der Innenseite feucht sind, lassen Sie sie in der Parkposition trocknen. (Abb. 11)

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport und Lagerung

- Stellen Sie sicher, dass die Dichtungsringe am Gehörschutz nicht zusammengedrückt sind.
- Für HP100-1, HP200-1: Vergewissern Sie sich, dass der Kopfbügel nicht unter Spannung steht.
- Für HP100-2, HP200-2: Bringen Sie die Gehörschutzmuscheln in die Betriebsposition. Siehe *So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Betriebsposition HP100-2, HP200-2 auf Seite 30*.

(Abb. 9)

- Legen Sie das Produkt an einen trockenen und sauberen Ort mit der richtigen Temperatur.
- Setzen Sie das Produkt während der Lagerung keinem Sonnenlicht aus, und stellen Sie sicher, dass es vor chemischen bzw. physischen Schäden geschützt ist.
- Bewahren Sie das Produkt während des Transports an einem sicheren Ort auf, und stellen Sie sicher, dass es vor chemischen bzw. physischen Schäden geschützt ist.

ACHTUNG: Für HP100-2, HP200-2: Drücken Sie die Gehörschutzmuscheln nicht gegen die Helmschale. Dadurch wird der Gehörschutzmuschelhalter blockiert und es kann zu Schäden an den seitlichen Schlitzen des Helms kommen.

Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

Technische Angaben

Technische Daten

Technische Daten zu den einzelnen Geräten finden Sie in folgenden Abbildungen:

(Abb. 1) (Abb. 2) (Abb. 3) (Abb. 4)

Weitere Informationen zum Inhalt der technischen Daten finden Sie in der folgenden Liste:

- F = Frequenzen, bei denen die Dämpfung gemessen wird.
- Mf = Mittelwert.

- Sf = Standardabweichung.
- APV (Mf-Sf) = Angenommener Schutzwert.
- H = Dämpfungswert bei Hochfrequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei L_C-L_A = -2 dB). M = Dämpfungswert bei mittlerer Frequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei L_C-L_A = +2 dB). L = Dämpfungswert bei niedriger Frequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei L_C-L_A = +10 dB).
- SNR = Single Number Rating (Einzelwert, der vom gemessenen C-bewerteten Schalldruckpegel, L_C, abgezogen wird, um den tatsächlichen A-bewerteten Schallpegel im Ohr zu schätzen).

Verantwortlicher Hersteller: Husqvarna AB, S-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500.

Werkstoffe

Teil	Material	Teil	Material
Muscheln	ABS	Adapter	PA
Dämpfungspolster	PU	Halter	PA
Dichtungsringe	ABS, PVC	Federabdeckung	PP
Kopfbügel	Polyoxymethylen (POM)	Feder	Edelstahl
Muschelhalter	PA		

Größenbereiche

Größenbereiche für Modelle mit Kopfbügel, HP100-1, HP200-1: Klein, Mittel, Groß

Zugelassene Helme HP200-2

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit den unten aufgeführten Helmen.

Model	Typnummer Helmbefestigung	Genehmigte Größe
Husqvarna Forsthelm „Technical“, H300	L = Links: 581 50 74 01 R = Rechts: 581 50 74 02	M, L
Husqvarna Forsthelm „Functional“, H200	1	M, L
Husqvarna Baumpflegerhelm Spire Vent Husqvarna Baumpflegerhelm Spire Vent X	2	Einstellbar von 53 bis 63 cm

Zugelassene Helme HP100-2

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit den unten aufgeführten Helmen.

Model	Typnummer Helmbefestigung	Genehmigte Größe
Husqvarna Forsthelm „Classic“, JSPMK2 EVO	18	L Diese Gehörschutzmuscheln sind in den Größen „Klein“ oder „Groß“ erhältlich (je nach Bedarf). Gehörschutzmuscheln, die EN 352-3 entsprechen, sind in den Größen „Mittel“, „Klein“ oder „Groß“ erhältlich. Die meisten Personen benötigen Gehörschutzmuscheln der Größe „Mittel“. Für Personen, denen die Gehörschutzmuscheln der Größe „Mittel“ nicht passen, gibt es Gehörschutzmuscheln in den Größen „Klein“ oder „Groß“.

Zubehör

Hygiene-Set

Modell	Teilenummer
Husqvarna HP100-1, HP100-2	597 79 52-01
Husqvarna HP200-1, HP200-2	505 66 53-26

Konformität und Zulassungen

Der Gehörschutz wurde gemäß der Norm „EN 352-1:2020 – Gehörschützer“ geprüft und zugelassen. „Allgemeine Anforderungen – Kapselgehörschützer“ und „EN 352-3:2020 – An Industrieschutzhelmen befestigte Kapselgehörschützer“.

Die Produkte werden in Kategorie III eingestuft, die die Konformität der Qualitätssicherung des Produktionsprozesses (Modul D) gemäß Anhang VIII der Verordnung 2016/425 bestätigt.

CE-geprüft durch die BSI Group The Netherlands B.V. (Nr. der benannten Prüfstelle 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter dieser Internetadresse verfügbar: www.husqvarna.com. Nach dem Produkt suchen.